

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 39

Thursday, May 6, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le jeudi 6 mai 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Marshall	Petitclerc
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Galvez	Marwah	Ravalia
Bernard	Dalphond	Gold	Massicotte	Richards
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko	Greene	McCallum	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mégie	Seidman
Boisvenu		Hartling	Mercer	Simons
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Bovey	Dean	Jaffer	Mockler	Stewart Olsen
Boyer	Downe	Klyne	Moncion	Tannas
Brazeau	Duffy	Kutcher	Moodie	Verner
Busson	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Wallin
Campbell	Dupuis	Lankin	Ngo	Wells
Carignan	Forest	Loffreda	Oh	Wetston
Christmas	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	White
Cordy	Francis	MacDonald	Pate	Woo
Cormier	Frum	Manning	Patterson	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Marshall	Petitclerc
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Galvez	Marwah	Ravalia
Bernard	Dalphond	Gold	Massicotte	Richards
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko	Greene	McCallum	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mégie	Seidman
Boisvenu		Hartling	Mercer	Simons
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Bovey	Dean	Jaffer	Mockler	Stewart Olsen
Boyer	Downe	Klyne	Moncion	Tannas
Brazeau	Duffy	Kutcher	Moodie	Verner
Busson	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Wallin
Campbell	Dupuis	Lankin	Ngo	Wells
Carignan	Forest	Loffreda	Oh	Wetston
Christmas	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	White
Cordy	Francis	MacDonald	Pate	Woo
Cormier	Frum	Manning	Patterson	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**First Reading of Commons Public Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

A point of order was raised with respect to the content of a written notice of a question of privilege dated April 26, 2021.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le contenu d'un préavis écrit d'une question de privilège en date du 26 avril 2021.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Boisvenu moved,
seconded by the Honourable Senator Plett:

That Bill C-3 be not now read a third time, but that it be amended

- (a) in the preamble, on page 1, by replacing line 20 with the following:

“sault law, family violence and social context;”;

- (b) in clause 1, on page 2, by replacing line 21 with the following:

“on matters related to sexual assault law, family violence and social”;

- (c) in clause 2,

- (i) on page 2, by replacing line 29 with the following:

“al assault law, family violence and social context, which includes sys-”;

- (ii) on page 3, by adding the following after line 11:

“(4) The Council should ensure that seminars on matters related to family violence established under paragraph (2)(b) are developed after consultation with persons, groups or organizations the Council considers appropriate, such as family violence survivors and persons, groups and organizations that support them, including Indigenous leaders and representatives of Indigenous communities.”;

- (d) in clause 3, on page 3, by replacing line 17 with the following:

“matters related to sexual assault law, family violence and social context,”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,
En amendement, l’honorable sénateur Boisvenu propose,
appuyé par l’honorable sénateur Plett,

Que le projet de loi C-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié :

- a) au préambule, à la page 1, par substitution, à la ligne 23, de ce qui suit :

« tif aux agressions sexuelles, à la violence familiale et au contexte social; »;

- b) à l’article 1, à la page 2, par substitution, à la ligne 21, de ce qui suit :

« agressions sexuelles, à la violence familiale et au contexte social, lequel com- »;

- c) à l’article 2 :

- (i) à la page 2, par substitution, à la ligne 29, de ce qui suit :

« sexuelles, à la violence familiale et au contexte social, lequel comprend le ra- »;

- (ii) à la page 3, par adjonction, après la ligne 13, de ce qui suit :

« (4) Le Conseil devrait veiller à ce que les colloques portant sur des questions liées à la violence familiale organisés au titre de l’alinéa (2)b soient élaborés après consultation des personnes, groupes ou organismes qu’il estime indiqués, tels que les personnes ayant survécu à la violence familiale ainsi que les personnes, les groupes et les organismes qui les appuient, notamment les dirigeants autochtones et les représentants des communautés autochtones. »;

- d) à l’article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 20, de ce qui suit :

« sexuelles, à la violence familiale et au contexte social, lequel comprend le ra- ».

Après débat,
La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Duffy	Martin	Pate	Stewart Olsen
Ataullahjan	Griffin	Massicotte	Patterson	Wallin
Batters	Housakos	McCallum	Plett	Wells
Bernard	Kutcher	Mockler	Ravalia	Wetston—32
Boisvenu	Lankin	Moodie	Richards	
Carignan	MacDonald	Ngo	Seidman	
Deacon (<i>Ontario</i>)	Manning	Oh	Smith	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Christmas	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Greene	Mercer
Black (<i>Ontario</i>)	Cordy	Dean	Harder	Miville-Dechêne
Boehm	Cormier	Duncan	Hartling	Munson
Boniface	Coyle	Forest	Jaffer	Omidvar
Bovey	Dagenais	Forest-Niesing	Klyne	Petitclerc
Boyer	Dalphond	Francis	LaBoucane-Benson	Simons
Brazeau	Dasko	Gagné	Loffreda	Tannas
Busson	Dawson	Gold	Lovelace Nicholas	White
Campbell			Marwah	Woo—44
			Mégie	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black (*Alberta*) Dupuis Galvez Moncion Saint-Germain—5

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

The question being put on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate on October 27, 2021, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

La motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2021, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 7 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 6, 2021

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Administrator of the Government of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 6th day of May, 2021, at 6:27 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Thursday, May 6, 2021

An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures (*Bill C-14, Chapter 7, 2021*)

An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (*Bill C-3, Chapter 8, 2021*)

Ordered, That Order No. 50 under **GOVERNMENT BUSINESS, Motions**, be brought forward.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, May 25, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 19 heures, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 6 mai 2021

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 6 mai 2021 à 18 h 27.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire du gouverneur général,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 6 mai 2021

Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures (*projet de loi C-14, chapitre 7, 2021*)

Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (*projet de loi C-3, chapitre 8, 2021*)

Ordonné : Que l'article n° 50 sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Motions**, soit avancé.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 25 mai 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Reports of Committees – Other

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Griffin called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Gold, P.C., concerning the budget entitled *Budget 2021: A Recovery Plan for Jobs, Growth, and Resilience*, tabled in the House of Commons on April 19, 2021, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on April 20, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read for a third time.

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Griffin attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Gold, c.p., concernant le budget intitulé *Budget 2021 : Une relance axée sur les emplois, la croissance et la résilience*, déposé à la Chambre des communes le 19 avril 2021 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 20 avril 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Woo, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Senate Public Bills – Second Reading

Ordered: That consideration of Order No. 1 be postponed until the next sitting of the Senate.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-206, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Ordonné : Que l'étude de l'article n^o 1 soit reportée à la prochaine séance du Sénat.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 19 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-225, An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works).

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the second time.

Debate.

ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until Tuesday, May 25, 2021, at 2 p.m.

Les articles n^{os} 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 19 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques).

L'honorable sénateur Carignan, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 25 mai 2021, à 14 heures.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copies of Orders in Council P.C. 2021-313, P.C. 2021-314 and P.C. 2021-315 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 2/43-802.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-14, An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures.—Sessional Paper No. 2/43-803.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDERS ADOPTED OCTOBER 27 AND DECEMBER 17, 2020

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2020, by the Honourable Senator Griffin, concerning the Canada Border Services Agency.—Sessional Paper No. 2/43-804S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 8, 2021, by the Honourable Senator Frum, concerning funding for the United Nations Relief and Works Agency.—Sessional Paper No. 2/43-805S.

Reply to Question No. 60, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Apprenticeship Incentive Grant for Women.—Sessional Paper No. 2/43-806S.

Reply to Question No. 99, dated December 1, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Intellectual Property Strategy.—Sessional Paper No. 2/43-807S.

Reply to Question No. 122, dated February 8, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Government of Canada employees' return to office.—Sessional Paper No. 2/43-808S.

Reply to Question No. 128, dated February 8, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Chinese Communist Party – United Front.—Sessional Paper No. 2/43-809S.

Reply to Question No. 130, dated February 17, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canadian Air Transport

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copies des décrets C.P. 2021-313, C.P. 2021-314 et C.P. 2021-315 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 2/43-802.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-14, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures.—Document parlementaire n° 2/43-803.

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AUX ORDRES ADOPTÉS LE 27 OCTOBRE ET LE 17 DÉCEMBRE 2020

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2020 par l'honorable sénatrice Griffin, concernant l'Agence des services frontaliers du Canada.—Document parlementaire n° 2/43-804S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 février 2021 par l'honorable sénatrice Frum, concernant le financement accordé à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies.—Document parlementaire n° 2/43-805S.

Réponse à la question n° 60, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Subvention incitative aux apprentis pour les femmes.—Document parlementaire n° 2/43-806S.

Réponse à la question n° 99, en date du 1^{er} décembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Stratégie de la propriété intellectuelle.—Document parlementaire n° 2/43-807S.

Réponse à la question n° 122, en date du 8 février 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le retour au bureau des employés du Gouvernement du Canada.—Document parlementaire n° 2/43-808S.

Réponse à la question n° 128, en date du 8 février 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Front uni du Parti communiste chinois.—Document parlementaire n° 2/43-809S.

Réponse à la question n° 130, en date du 17 février 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'Administration

Security Authority – follow-up to written question No. 9.—
Sessional Paper No. 2/43-810S.

Reply to Question No. 131, dated February 17, 2021, appearing
on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the
Honourable Senator Plett, regarding the Canada Emergency
Commercial Rent Assistance program – follow-up to written
question No. 10.—Sessional Paper No. 2/43-811S.

Reply to Question No. 132, dated February 17, 2021, appearing
on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the
Honourable Senator Plett, regarding the United Nations
Declaration on the Rights of Indigenous Peoples – follow-up to
written question No. 111.—Sessional Paper No. 2/43-812S.

Reply to Question No. 133, dated March 16, 2021, appearing
on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the
Honourable Senator Plett, regarding record keeping at
Agriculture and Agri-food Canada.—Sessional Paper
No. 2/43-813S.

canadienne de la sûreté du transport aérien – suivi à la question
écrite n° 9.—Document parlementaire n° 2/43-810S.

Réponse à la question n° 131, en date du 17 février 2021,
inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de
l'honorable sénateur Plett, concernant le programme d'Aide
d'urgence du Canada pour le loyer commercial – suivi à la
question écrite n° 10.—Document parlementaire n° 2/43-811S.

Réponse à la question n° 132, en date du 17 février 2021,
inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de
l'honorable sénateur Plett, concernant la Déclaration des Nations
Unies sur les droits des peuples autochtones – suivi à la question
écrite n° 111.—Document parlementaire n° 2/43-812S.

Réponse à la question n° 133, en date du 16 mars 2021, inscrite
au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable
sénateur Plett, concernant la tenue de dossiers par Agriculture et
Agroalimentaire Canada.—Document parlementaire
n° 2/43-813S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the
Honourable Senator Lankin, P.C. (*May 6, 2021*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable
sénatrice Lankin, c.p. (*le 6 mai 2021*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Thursday, May 6, 2021

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources	21/02/16 3 amendments and observations	3rd reading 21/02/16	
S-4	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/04/30			Report adopted 21/02/16		

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01	21/02/11	Legal and Constitutional Affairs	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/06	21/05/06* chap. 8/21
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10	20/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final) Report on the Bill 21/02/08 observations	3rd reading 21/02/17 5 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 21/03/17	21/03/17* chap. 2/21
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-14	An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures	21/04/20	21/04/20	National Finance	21/05/04	3rd reading 21/05/05	21/05/06* chap. 7/21
C-15	An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/04/20 Aboriginal Peoples			
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-26	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 6, 2020-21</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 1, 2021-22</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21
C-29	An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal	21/04/30	21/04/30	Committee of the Whole (subject matter) 21/04/30	—	3rd reading 21/04/30	21/04/30* chap. 6/21
C-30	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/05/04 National Finance and five other committees			

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-218	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	21/04/30					
C-228	An Act to establish a federal framework to reduce recidivism	21/05/06					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Legal and Constitutional Affairs			
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Human Rights	21/04/20	3rd reading 21/05/06	
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/06	
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhedran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27	21/05/06	Social Affairs, Science and Technology			
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banking, Trade and Commerce			
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02					
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					
S-222	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar)	21/02/08					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-223	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	21/02/10	21/03/17	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/04	
S-224	An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan)	21/02/17					
S-226	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/03/15					
S-227	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/03/16					
S-228	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataulfajian)	21/03/16					
S-229	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/03/16					
S-230	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	21/03/30					
S-231	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/03/30					
S-233	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	21/05/04					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	21/03/17*

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le jeudi 6 mai 2021

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 ^e lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	21/02/16 3 amendements et observations	3 ^e lecture 21/02/16	
S-4	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/04/30			Rapport adopté 21/02/16		

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01	21/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/04/20 observations	3 ^e lecture 21/05/06	21/05/06* chap. 8/21
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur) 20/10/01	—	3 ^e lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10	20/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 20/12/10 (intermédiaire) 21/02/08 (final)	3 rd reading 21/02/17 5 amendements Message des Communnes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Projet de loi 20/12/17 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 21/02/08 observations	Sénat accepte les amendements des Communnes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17	20/11/19* chap. 13/20
C-14	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures	21/04/20	21/04/20	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/05 Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 ^e lecture 21/05/05	21/05/06* chap. 7/21
C-15	Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/04/20 Peuples autochtones			
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 6 pour 2020-2021</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3 rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-27	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2021-2022</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21
C-29	Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal	21/04/30	21/04/30	Comité plénier (teneur) 21/04/30	—	3rd reading 21/04/30	21/04/30* chap. 6/21
C-30	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/05/04 Finances nationales et cinq autres comités			

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-218	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	21/04/30					
C-228	Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive	21/05/06					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Monclon)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Droits de la personne	21/04/20	3 ^e lecture 21/05/06	
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20 observations	3 ^e lecture 21/05/06	
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27	21/05/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgation de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banques et du commerce			
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02					
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					
S-222	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar)	21/02/08					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-223	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	21/02/10	21/03/17	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20 observations	3 ^e lecture 21/05/04	
S-224	Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan)	21/02/17					
S-226	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/03/15					
S-227	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/03/16					
S-228	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataulhajian)	21/03/16					
S-229	Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/03/16					
S-230	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	21/03/30					
S-231	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/03/30					
S-233	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	21/05/04					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 ^e lecture 20/11/17	21/03/17*